

AF

F u s i o n

AS

S u p e r i o r

AL

L u x u r y

AH

H o o d - T y p e

AR

R a c k C o n v e y o r

**AU**

U t e n s i l

AB

B a r E q u i p m e n t

9  
8  
7  
6  
5  
4  
3  
2  
1



## CARATTERISTICHE DI GAMMA

Robustezza, design funzionale e semplicità d'utilizzo. Queste sono le caratteristiche che accomunano le lavaoggetti Aristarco, ideali per il lavaggio di pentole, teglie, ceste e utensili di grandi dimensioni garantendo nel contempo prestazioni elevate e affidabilità assoluta.

Le lavaoggetti della **serie AU**, costruite completamente in acciaio inox, sono dotate di una **carrozzeria a doppia parete coibentata** che le rende estremamente silenziose e termicamente isolate.

Alla semplicità dei controlli elettromeccanici, come proposta di entrata, si affiancano le versioni elettroniche, completamente programmabili. Queste ultime possono essere dotate anche di **Sistema PRS** (Boiler atmosferico + Break tank) e di **Sistema ES** (Recuperatore di energia).

**La vasca di lavaggio**, completamente stampata, è dotata di angoli arrotondati per evitare la formazione di sporcizia e per agevolare le operazioni di pulizia di fine giornata.

La vasca autopulente convoglia automaticamente ogni residuo verso lo scarico, garantendo un eccellente risultato di lavaggio.

**I filtri di superficie**, removibili per la pulizia, impediscono l'entrata di sporco e residui di cibo in vasca contribuendo a mantenere l'acqua di lavaggio pulita più a lungo. Inoltre un apposito sfiato superiore elimina rapidamente i vapori che si sviluppano durante il ciclo di lavaggio.

**Il sistema di lavaggio e risciacquo** è effettuato con bracci rotanti, sia superiori che inferiori, costruiti in tubo di acciaio inox. Questi, sono progettati e realizzati per essere completamente smontabili per facilitarne la pulizia e, conseguentemente, per preservarne la durata nel tempo.

Alla serie AU appartengono, inoltre, le **lavaoggetti compatte** (a carica frontale e a capottina) ciascuna delle quali deriva le proprie caratteristiche rispettivamente dalle gamme AS, AL e AH.

## SPECIFICATIONS OF THE RANGE

Sturdy functional design that is easy to use. That's what you get with Aristarco warewashers, ideal for washing pots and pans, baskets and large utensils, guaranteeing high performance and total reliability.

The **AU** utensil washers **range**, entirely made of stainless steel, have a **double-skinned insulated body** that gives them thermal insulation and a complete silence.

The range includes both entry-level versions with easy-to-use electromechanical controls and electronic fully programmable versions. These last ones can also be equipped with **PRS System** (Atmospheric boiler + Break tank) and **ES System** (Energy recovery).

**The wash tank** is entirely preformed with rounded corners to prevent build-up of dirt and to facilitate daily cleaning operations.

The self-cleaning wash tank automatically conveys residues to the drain ensuring an excellent wash performance.

**Surface filters** can be removed for carrying out cleaning operations and prevent dirt and food residues from entering the tank maintaining washing water clean longer.

It moreover features a vent on the top to rapidly eliminate steam generated during the washing cycle.

**Rinsing and washing system** is based on top and bottom rotating spray arms made of stainless steel tubes. They are designed to be fully removable to facilitate their cleaning and therefore to ensure them a longer life.

The AU line also includes **compact utensil washers** with features from the AS, AL and AH ranges respectively.

## CARACTÉRISTIQUES DE LA GAMME

Robustesse, design fonctionnel et simplicité d'usage. Ce sont les caractéristiques qui unissent les lave-batteries Aristarco, idéaux pour le lavage de casseroles, plats, paniers et outils de grandes dimensions tout en assurant des performances élevées et une fiabilité absolue.

Le lave-batteries de la **gamme AU**, complètement réalisée en acier inox, sont dotés d'une **carrosserie à double paroi, isolée** qui les rend extrêmement silencieux et thermiquement isolés.

A la simplicité des contrôles électromécaniques, comme proposition initiale, s'ajoutent les versions électroniques, complètement programmables. Ces dernières modèles peuvent être équipées aussi avec **Système PRS** (Surchauffeur atmosphérique + Break tank) et **Système ES** (Récupérateur d'énergie).

**La cuve de lavage**, complètement emboutie, est dotée d'angles arrondis afin d'éviter la formation de saleté et pour faciliter les opérations de nettoyage en fin de journée. La cuve autonettoyante transporte automatiquement tout résidu vers le tuyau de vidange, en garantissant un excellent résultat de lavage.

**Les filtres de surface**, amovibles pour le nettoyage, empêchent l'entrée de la saleté et des résidus de nourriture dans la cuve en contribuant ainsi à maintenir l'eau de lavage propre plus longtemps. En outre, un orifice d'échappement supérieur élimine rapidement les vapeurs qui se développent pendant le cycle de lavage.

**Le système de lavage et de rinçage** s'effectue à l'aide de bras tournants, supérieurs et inférieurs, fabriqués en tube d'acier inox. Ils sont projetés et réalisés pour être complètement démontables afin de faciliter leur nettoyage et donc pour en préserver la durabilité.

En outre la série AU comprend les **lave-batteries compacts**, dont les caractéristiques de chacun dérivent respectivement des gammes AS, AL et AH.

## EIGENSCHAFTEN DER SERIE

Robuste Bauweise, funktionelles Design und einfache Bedienung, das sind die Eigenschaften, durch die sich die Topfspüler von Aristarco auszeichnen. Diese Geräte sind ideal zum Spülen von Töpfen, Körben und großen Küchenutensilien und garantieren gleichzeitig für hohe Leistung und absolute Zuverlässigkeit.

Die Topfspüler der **Serie AU** bestehen komplett aus Edelstahl, sind mit einer **doppelwandig, isolierten Karosserie** ausgestattet, die sie extrem leise macht und für eine optimale Wärmeisolierung garantiert.

Neben den Modellen mit intuitiven elektromechanischen Bedienelementen sind auch Modelle mit elektronischer Bedienung lieferbar, die komplett programmierbar sind. Diese letzten Ausführungen können auch mit **PRS-System** (Druckunabhängiger Boiler + Break Tank) und **ES-System** (Energiespeicher) ausgerüstet sein.

**Der Tank** ist komplett tiefgezogen, mit abgerundeten Ecken, in denen sich kein Schmutz absetzen kann, sodass sich die Spülmaschine am Ende vom Arbeitstag einfach reinigen lässt. Der selbstreinigende Tank spült alle Essensreste automatisch zum Abfluss und garantiert für ein hervorragendes Spülergebnis.

**Die integrierten Wannenfilter**, die zur Reinigungszwecken herausgenommen werden können, verhindern, dass Essensreste und Schmutz in den Tank gelangen und helfen, dass das Spülwasser länger sauber bleibt. Über ein Entlüftungsloch oben am Gerät werden die Dämpfe, die sich bei laufendem Spülgang entwickeln, rasch abgeleitet.

**Das Wasch- und Klarspülen System** besteht aus oben und unten rotierenden Wasch-Nachspülarmlen von Edelstahlrohren gebaut. Die Sprüharme sind so gebaut, dass sie sich zu Reinigungszwecken komplett auseinanderbauen lassen, sodass für eine lange Lebensdauer garantiert sind.

Zur Serie AU gehören außerdem die **kompakten Topfspüler** mit Modellen, die sich durch die gleichen Eigenschaften auszeichnen wie die Serien AS, AL und AH.

## CARACTERÍSTICAS DE LA GAMA

Robustez, diseño funcional y facilidad de uso. Éstas son las características que acomunan los lavautensilios Aristarco, ideales para lavar ollas, fuentes, cestos y utensilios de gran tamaño, garantizando a su vez un rendimiento elevado y total fiabilidad.

Los lavautensilios de la **gama AU**, realizados completamente en acero inoxidable, se equipan con **carrocería de doble pared aislada** que los hace muy silenciosos y térmicamente aislados.

Junto a la sencillez de los mandos electromecánicos, como propuesta de entrada, se encuentran las versiones electrónicas, completamente programables. Estas últimas pueden ser equipadas también con **Sistema PRS** (Calderín atmosférico + Break tank) y **Sistema ES** (Recuperador de energía).

**Cuba de lavado** completamente embutida con ángulos redondeados para evitar la formación de suciedad y para facilitar la limpieza al final del día. La cuba autolimpiante transporta automáticamente todos los restos al desagüe, garantizando un excelente resultado de lavado.

**Los filtros de superficie**, extraíbles para su limpieza, impiden que entren la suciedad y los restos de comida en la cuba ayudando a mantener el agua de lavado limpia por más tiempo. Además en la parte superior se encuentra un respiradero que elimina rápidamente los vapores que se producen durante el ciclo de lavado.

**El sistema de lavado y aclarado** se realiza con brazos giratorios, superiores e inferiores, construidos con tubos de acero inoxidable. Éstos se diseñaron y realizaron para desmontarlos completamente para facilitar la limpieza y, por lo tanto, conservarlos a lo largo del tiempo.

A la serie AU también pertenecen los **lavautensilios compactos**, cada uno de ellos posee las características de las gamas AS, AL y AH, respectivamente.

# AU

Utensil

CE

Dati tecnici

Technical features  
Données techniques  
Technische Daten  
Datos técnicos

Dotazione

Equipment  
Équipement  
Ausstattung  
Dotación

MODELLO

Model, Modèle, Modell, Modelo

Dimensioni (LxPxH)

Sizes, Dimensions, Abmessungen, Dimensiones

Dimensioni cesto

Basket sizes, Dimensions panier, Korb Abmessungen, Dimensiones cesto

Altezza utile lavaggio

Useful washing height, Hauteur utile de lavage, Einschubhöhe, Pasaje útil de lavado

Produzione oraria cesti (\*)

Output p/h- baskets, Débit horaire-paniers, Stundenleistung-Körbe, Producción horaria cestos

Ciclo

Cycle, Cycle, Zyklus, Ciclo

Consumo acqua per ciclo

Water quantity per cycle, Quantité d'eau par cycle, Wasser Zyklusverbrauch, Consumo de agua por ciclo

Pompa di lavaggio

Wash pump, Pompe de lavage, Waschpumpe, Bomba de lavado

Resistenza boiler

Boiler heating element, Résistance surchauffeur, Boiler Heizkörper, Resistencia calderín

Resistenza vasca

Tank heating element, Résistance cuve, Tank Heizkörper, Resistencia cuba

Potenza totale

Total power, Puissance totale, Gesamtleistung, Potencia total

Capacità boiler

Boiler capacity, Capacité surchauffeur, Boiler Fassungsvermögen, Capacidad calderín

Capacità vasca

Tank capacity, Capacité cuve, Tank Fassungsvermögen, Capacidad cuba

Pressione idrica

Rinse water pression, Pression du réseau, Nachspülwasserdruck, Presión hídrica

Indicatori di temperatura

Temperature gauges, Thèrmomètres, Temperaturanzeiger, Termómetros

Peso lordo

Total weight, Poids brut, Gesamtgewicht, Peso bruto

Alimentazione elettrica

Voltage, Alimentation électrique, Betriebsspannung, Alimentación eléctrica

Cesto inox

Inox basket, Panier acier, Korb aus edelstahl, Cesto inox

Inserto inox per vassoi

Stainless steel rack for trays, Support acier pour plaques, Einsatz aus edelstahl für backformen, Soporte inox para bandejas



AU 60.40<sup>E</sup>

600x703x850 mm

500x600 mm



400 mm



30 - 20 - 10

2' - 3' - 6' - ∞

3 Lt.

680 W

4500 W

6000 W

PRS

2400 W

5180 W

6680 W

PRS

5 Lt.

5.5 Lt.

PRS

22 Lt.

200÷500 kPa

100÷500 kPa

PRS

2

80 Kg

400V 3N ~ 50Hz

230V ~ 50Hz

230V 3 ~ 50Hz

} MULTIPOWER

1

1



AU-L 55.45<sup>E</sup>

670x695x1315 mm

550x550 mm



450 mm



30 - 15 - 10

2' - 4' - 6' - ∞

3 Lt.

800 W

6000 W

6000 W

6800 W

7 Lt.

50 Lt.

200÷500 kPa

2

108 kg

400V 3N ~ 50Hz

230 V ~ 50Hz (special)

230 V3 ~ 50Hz (special)

1

1



AU-H 1240<sup>E</sup> PRS

760x793x1485/1942 mm

550x550 mm



420 mm



30 - 15 - 10

2' - 4' - 6' - ∞

3 Lt.

1300 W

9000 W

4500 W

10300 W

11 Lt.

40 Lt.

100÷500 kPa

2

150 Kg

400V 3N ~ 50Hz

230 V ~ 50Hz (special)

230 V3 ~ 50Hz (special)

1

1



(\*) Indicativo con acqua di alimentazione 50°C. Approximate with feeding water at 50°C. Approximativement avec une eau d'alimentation de 50°C. Ungefähr mit einem Speisewasser bei 50°C. Aproximado con un agua de alimentación a 50°C

Miglioramenti tecnici possono modificare le caratteristiche. Technical improvements may supersede the specifications. Les améliorations techniques peuvent modifier les caractéristiques. Technische Verbesserungen können die Eigenschaften ändern. Las mejoras técnicas pueden cambiar las características.



## Caratteristiche generali

General specifications.

Caractéristiques générales.

Allgemeine Eigenschaften.

Características generales.

Mod. AU 60.40<sup>E</sup>

## Carrozzeria a doppia parete

Double skinned body. Carrosserie à double paroi. Doppelwandige Karosserie. Carroceria de doble pared

## Vasca stampata

Preformed wash tank. Cuve de lavage emboufiée. Tiefgezogener Waschtank. Cuba embutida

## Correntini guida cesto stampati

Preformed rack guides. Supports panier imprimés. Tiefgezogene Korbschienen. Guías de los cestos embutidas en la cuba

## Caricamento automatico

Automatic filling. Remplissage automatique. Automatische Wasserfüllung. Carga automática

## Sicurezza porta

Door safety. Sécurité de porte. Türsicherheitsschalter. Seguridad de puerta

## Risciacquo a caldo

Hot rinse. Rinçage eau chaude. Warme Nachspülung. Aclarado agua caliente

## Temperature regolabili controllate elettronicamente

Temperatures can be adjusted and checked electronically on the PC board. Températures réglables et contrôlées par la platine électronique. Die Temperaturen können auf der Elektronik reguliert und geprüft werden. Temperaturas regulables y controladas electrónicamente

## Sistema Thermostop

Thermostop system

## Comandi elettronici

Electronic controls. Commandes électroniques. Elektronische Steuerung. Mandos electrónicos

## Soft start: partenza progressiva della pompa di lavaggio

Soft start: progressive start of the washing pump. Soft start: démarrage progressif de la pompe de lavage. Soft start: progressiver Start der Waschpumpe. Soft start: arranque progresivo de la bomba de lavado

## Ciclo di autopulizia della vasca di fine giornata

Automatic end-of-day self-cleaning cycle of washing tank. Cycle de lavage automatique de la cuve en fin de journée. Tank mit selbstreinigungszyklus am Ende des Tages. Ciclo de limpieza automatico de la cuba al final del día

## Pannello comandi estraibile

Extractable control panel. Ouverture frontale du tableau de commande. Herausnehmbare Schalterblende. Panel de mandos extraíble

## Gruppo aspirazione/scarico integrato per scarico totale circuito lavaggio

Integrated suction/discharge circuit, for total drainage. Groupe aspiration/vidange intégré au circuit de lavage pour vidange totale. Eingebaute Absaug/Abfluss-Gruppe für die gesamte Entleerung des Waschnetzes. Grupo integrado de aspiración/vaciado del circuito de lavado

## Doppio sistema di filtraggio dell'acqua

Double water filtration. Double filtration de l'eau. Doppelte Filtration des Waschwassers. Doble filtración del agua

## Dosatori elettrici di brillantante e detergente di serie

Built-in electric rinse aid and detergent dispensers. Doseurs électriques produit de rinçage et détergent incorporés. Eingebaute elektrische Klar- und Spülmitteldosierpumpen. Dosificadores eléctricos de abrillantador y jabón incorporados.

## Valvola antiriflusso di serie

Anti back-flow valve fitted. Clapet anti-retour intégré. Eingebautes Antirückflussventil. Válvula anti-reflujo integrada

## Optional

## Pompa di scarico

Drain pump. Pompe de vidange. Ablaufpumpe. Bomba de desagüe

## Sistema PRS (Boiler atmosferico + Break tank)

PRS System (Atmospheric boiler + Break tank). Système PRS (Surchauffeur atmosphérique + Break tank). PRS-System (Druckunabhängiger Boiler + Break Tank). Sistema PRS (Calderín atmosférico + Break tank)

Mod. AU-L 55.45<sup>E</sup>

## Carrozzeria a doppia parete, coibentata

Double skinned, insulated body. Carrosserie à double paroi, isolée. Doppelwandige, isolierte Karosserie. Carroceria de doble pared, aislada

## Vasca stampata

Preformed wash tank. Cuve de lavage emboutie. Tiefgezogener Waschtank. Cuba embutida

## Correntini guida cesto stampati

Preformed rack guides. Supports panier imprimés. Tiefgezogene Korbschienen. Guías de los cestos embutidas en la cuba

## Caricamento automatico

Automatic filling. Remplissage automatique. Automatische Wasserfüllung. Carga automática

## Sicurezza porta

Door safety. Sécurité de porte Türsicherheitsschalter. Seguridad de puerta

## Risciacquo a caldo

Hot rinse. Rinçage eau chaude. Warme Nachspülung. Aclarado agua caliente

## Temperature regolabili controllate elettronicamente

Temperatures can be adjusted and checked electronically on the PC board. Températures réglables et contrôlées par la platine électronique. Die Temperaturen können auf der Elektronik reguliert und geprüft werden. Temperaturas regulables y controladas electrónicamente

## Sistema Thermostop

Thermostop system

## Comandi elettronici

Electronic controls. Commandes électroniques. Elektronische Steuerung. Mandos electrónicos

## Pannello comandi estraibile

Extractable control panel. Ouverture frontale du tableau de commande. Herausnehmbare Schalterblende. Panel de mandos extraíble

## Porta ammortizzata

Door with spring closing. Porte avec amortisseurs. Tür mit federunterstütztem Schließmechanismus. Puerta amortiguada

## Gruppo aspirazione/scarico integrato per scarico totale circuito lavaggio

Integrated suction/discharge circuit, for total drainage. Groupe aspiration/vidange intégré au circuit de lavage pour vidange totale. Eingebaute Absaug/Abfluss-Gruppe für die gesamte Entleerung des Waschnetzes. Grupo integrado de aspiración/vaciado del circuito de lavado

## Doppio sistema di filtraggio dell'acqua

Double water filtration. Double filtration de l'eau. Doppelte Filtration des Waschwassers. Doble filtración del agua

## Dosatori elettrici di brillantante e detergente di serie

Built-in electric rinse aid and detergent dispensers. Doseurs électriques produit de rinçage et détergent incorporés. Eingebaute elektrische Klar- und Spülmitteldosierpumpen. Dosificadores eléctricos de abrillantador y jabón incorporados.

## Valvola antiriflusso di serie

Anti back-flow valve fitted. Clapet anti-retour intégré. Eingebautes Antirückflussventil. Válvula anti-reflujo integrada

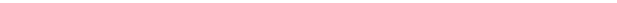
## Pompa di aumento pressione integrata

Booster pump fitted. Pompe augmentation pression intégrée. Eingebaute Druckerhöhungspumpe. Bomba de aumento presión integrada

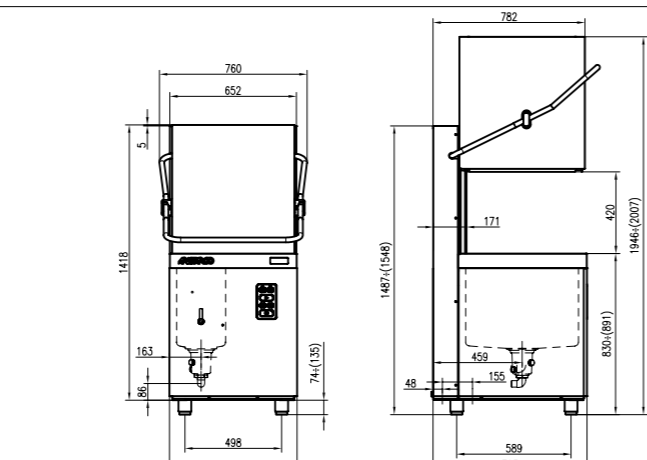
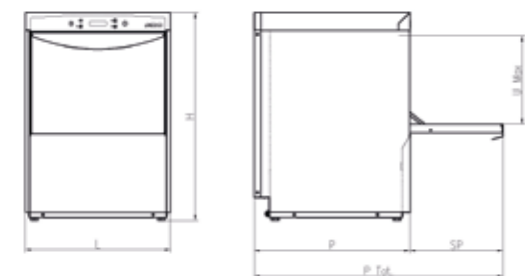
## Optional

## Pompa di scarico

Drain pump. Pompe de vidange. Ablaufpumpe. Bomba de desagüe



## Dimensioni

Sizes  
Dimensions  
Abmessungen  
DimensionesAU-H 1240<sup>E</sup> PRS

## MODELLO

Model, Modèle, Modell, Modelo

## Larghezza (L)

Width, Largeur, Breite, Ancho

## Profondità (P)

Depth, Profondeur, Tiefe, Profundidad

## Altezza (H)

Height, Hauteur, Höhe, Altura

## U.max

## SP

## P totale (P+SP)

AU 60.40<sup>E</sup>

600mm

703mm

850mm

400mm

440mm

1143mm

AU-L 55.45<sup>E</sup>

670mm

695mm

1315mm

450mm

480mm

1175mm

Mod. AU-H 1240<sup>E</sup> PRS

## Capotta a doppia parete

Double skinned hood. Capot à double paroi. Doppelwandige und isolierte Haube. Capota de doble pared

## Vasca stampata

Preformed wash tank. Cuve de lavage emboufiée. Tiefgezogenem Waschtank. Cuba embutida

## Caricamento automatico

Automatic filling. Remplissage automatique. Automatische Wasserfüllung. Carga automática

## Sicurezza porta

Door safety. Sécurité de porte. Türsicherheitsschalter. Seguridad de puerta

## Risciacquo a caldo

Hot rinse. Rinçage eau chaude. Warme Nachspülung. Aclarado agua caliente

## Temperature regolabili controllate elettronicamente

Temperatures can be adjusted and checked electronically on the PC board. Températures réglables et contrôlées par la platine électronique. Die Temperaturen können auf der Elektronik reguliert und geprüft werden. Temperaturas regulables y controladas electrónicamente

## Sistema Thermostop

Thermostop system

## Comandi elettronici

Electronic controls. Commandes électroniques. Elektronische Steuerung. Mandos electrónicos

## Supporto cesto di facile estrazione

Easily removable basket support. Support de panier facilement amovible. Korbführung leicht herausnehmbar. Soporte cesta de fácil extracción

## Gruppo aspirazione/scarico integrato per scarico totale circuito lavaggio

Integrated suction/discharge circuit, for total drainage. Groupe aspiration/vidange intégré au circuit de lavage pour vidange totale. Eingebaute Absaug/Abfluss-Gruppe für die gesamte Entleerung des Waschnetzes. Grupo integrado de aspiración/vaciado del circuito de lavado

## Triplo sistema di filtraggio dell'acqua

Triple water filtration. Triple filtration de l'eau. Dreifache Filtration des Waschwassers. Triple filtración del agua

## Start/Stop a chiusura/apertura capotta

Hood operated start/stop functions. Marche/arrêt à fermeture/ouverture du capot. Start/Stop bei Zumachen /Aufmachen der Haube. Start/stop con cierre/apertura de la capota

## Dosatori elettrici di brillantante e detergente di serie

Built-in electric rinse aid and detergent dispensers. Doseurs électriques produit de rinçage et détergent incorporés. Eingebaute elektrische Klar- und Spülmitteldosierpumpen. Dosificadores eléctricos de abrillantador y jabón incorporados.

## Sistema PRS (Boiler atmosferico + Break tank)

PRS System (Atmospheric boiler + Break tank). Système PRS (Surchauffeur atmosphérique+ Break tank). PRS-System (Druckunabhängiger Boiler+Break tank). Sistema PRS (Calderín atmosférico+Break tank)

## Pompa verticale autopulente

Self clearing vertical pump. Pompe verticale auto-nettoyante. Senkerechte selbstreinigende Pumpe. Bomba vertical autolimpiante

## Optional

## Pompa di scarico

Drain pump. Pompe de vidange. Ablaufpumpe. Bomba de desagüe

## Addolcitore automatico

Automatic water softener. Adoucisseur automatique d'eau. Automatischem Wasserenthärter. Descalcificador automático

## Dimensioni

Sizes  
Dimensions  
Abmessungen  
Dimensiones

6

7


**AU 55-65 PRS** | **AU 55-65<sup>E</sup> PRS** | **AU 65-65 PRS** | **AU 65-65<sup>E</sup> PRS**

**AU 55-80 PRS** | **AU 55-80<sup>E</sup> PRS**

**AU 125-80 PRS** | **AU 125-80<sup>E</sup> PRS**

## MODELLO

Model, Modèle, Modell, Modelo

### Dimensioni (LxPxH)

 Sizes, Dimensions,  
Abmessungen, Dimensiones


### Dimensioni cesto

 Basket sizes, Dimensions panier,  
Korb Abmessungen, Dimensiones cesto

### Altezza utile lavaggio

 Useful washing height, Hauteur utile de lavage  
Einschubhöhe, Pasaje útil de lavado

### Produzione oraria cesti (\*)

 Output p/h- baskets, Débit horaire-paniers,  
Stundenleistung-Körbe, Producción horaria cestos

### Ciclo

Cycle, Cycle, Zyklus, Ciclo

### Consumo acqua per ciclo

 Water quantity per cycle, Quantité d'eau par cycle,  
Wasser Zyklusverbrauch, Consumo de agua por ciclo

### Pompa di lavaggio

 Wash pump, Pompe de lavage,  
Waschpumpe, Bomba de lavado

### Resistenza boiler

 Boiler heating element, Résistance surchauffeur,  
Boiler Heizkörper, Resistencia calderín

### Resistenza vasca

 Tank heating element, Résistance cuve,  
Tank Heizkörper, Resistencia cuba

### Potenza totale

 Total power, Puissance totale,  
Gesamtleistung, Potencia total

### Capacità boiler

 Boiler capacity, Capacité surchauffeur,  
Boiler Fassungsvermögen, Capacidad calderín

### Capacità vasca

 Tank capacity, Capacité cuve,  
Tank Fassungsvermögen, Capacidad cuba

### Pressione idrica

 Rinse water pression, Pression du réseau,  
Nachspülwasserdruck, Presión hídrica

### Indicatori di temperatura

 Temperature gauges, Thermomètres  
Temperaturanzeiger, Termómetros

### Peso lordo

 Total weight, Poids brut,  
Gesamtgewicht, Peso bruto

### Alimentazione elettrica

 Voltage, Alimentation électrique,  
Betriebsspannung, Alimentación eléctrica

### Cesto inox

 Inox basket, Panier acier  
Korb aus edelstahl, Cesto inox

### Griglia inox di supporto

 Stainless steel supporting grating, Grille de support  
en acier inox  
Traggitter aus Edelstahl, Parrilla de apoyo en acero  
inoxidable

740x875x1905/2050 mm

565x690 mm



650 mm



20 - 10 - 7

30 - 20 - 10 - 7

3' - 6' - 9'

2' - 3' - 6' - 9'

3,5 Lt.

1400 W

6000 W

6000 W

7400 W

11 Lt.

65 Lt.

100÷500 kPa

2

176 Kg

400V 3N ~ 50Hz  
230 V3 ~ 50Hz (special)

1

/

835x1020x1905/2135 mm

660x815 mm



650 mm



20 - 10 - 7

30 - 20 - 10 - 7

3' - 6' - 9'

2' - 3' - 6' - 9'

3,5 Lt.

2000 W

9000 W

6000 W

11000 W

11 Lt.

65 Lt.

100÷500 kPa

2

195 Kg

400V 3N ~ 50Hz

1

/

740x875x2058/2355 mm

565x690 mm



800 mm



20 - 10 - 7

30 - 20 - 10 - 7

3' - 6' - 9'

2' - 3' - 6' - 9'

3,5 Lt.

1400 W

6000 W

6000 W

7400 W

11 Lt.

65 Lt.

100÷500 kPa

2

195 Kg

400V 3N ~ 50Hz  
230 V3 ~ 50Hz (special)

1

1

/

1435x990x2058/2355 mm

1260x800 mm



800 mm



20 - 10 - 7

30 - 20 - 10 - 7

3' - 6' - 9'

2' - 3' - 6' - 9'

7 Lt.

2 x 2350 W

9000 W

9000 W

13700 W

17 Lt.

100 Lt.

100÷500 kPa

2

330 Kg

400V 3N ~ 50Hz

1

/

/

(\*) Indicativo con acqua di alimentazione 50°C. Approximate with feeding water at 50°C. Approximativement avec une eau d'alimentation de 50°C. Ungefähr mit einem Speisewasser bei 50°C. Aproximado con un agua de alimentación a 50°C

Miglioramenti tecnici possono modificare le caratteristiche. Technical improvements may supersede the specifications. Les améliorations techniques peuvent modifier les caractéristiques. Technische Verbesserungen können die Eigenschaften ändern. Las mejoras técnicas pueden cambiar las características.

## Dati tecnici

 Technical features  
Données techniques  
Technische Daten  
Datos técnicos

## Dotazione

 Equipment  
Équipement  
Ausstattung  
Dotación

## Dati tecnici

Technical features  
Données techniques  
Technische Daten  
Datos técnicos

## Dotazione

Equipment  
Équipement  
Ausstattung  
Dotación

## MODELLO

Model, Modèle, Modell, Modelo

Dimensioni (LxPxH)  
Sizes, Dimensions,  
Abmessungen, Dimensiones

## Dimensioni cesto

Basket sizes, Dimensions panier,  
Korb Abmessungen, Dimensiones cesto

## Altezza utile lavaggio

Useful washing height, Hauteur utile de lavage  
Einschubhöhe, Pasaje útil de lavado

## Produzione oraria cesti (\*)

Output p/h- baskets, Débit horaire-paniers,  
Stundenleistung-Körbe, Producción horaria cestos

## Ciclo

Cycle, Cycle, Zyklus, Ciclo

## Consumo acqua per ciclo

Wafer quantity per cycle, Quantité d'eau par cycle,  
Wasser Zyklusverbrauch, Consumo de agua por ciclo

## Pompa di lavaggio

Wash pump, Pompe de lavage,  
Waschpumpe, Bomba de lavado

## Resistenza boiler

Boiler heating element, Résistance surchauffeur,  
Boiler Heizkörper, Resistencia calderín

## Resistenza vasca

Tank heating element, Résistance cuve,  
Tank Heizkörper, Resistencia cuba

## Potenza totale

Total power, Puissance totale,  
Gesamtleistung, Potencia total

## Capacità boiler

Boiler capacity, Capacité surchauffeur,  
Boiler Fassungsvermögen, Capacidad calderín

## Capacità vasca

Tank capacity, Capacité cuve,  
Tank Fassungsvermögen, Capacidad cuba

## Pressione idrica

Rinse water pression, Pression du réseau,  
Nachspülwasserdruck, Presión hídrica

## Indicatori di temperatura

Temperature gauges, Thermomètres  
Temperaturanzeiger, Termómetros

## Peso lordo

Total weight, Poids brut,  
Gesamtgewicht, Peso bruto

## Alimentazione elettrica

Voltage, Alimentation électrique,  
Betriebsspannung, Alimentación eléctrica

## Cesto inox

Inox basket, Panier acier  
Korb aus edelstahl, Cesto inox

## Griglia inox di supporto

Stainless steel supporting grating, Grille de support en acier inox  
Tragitter aus Edelstahl, Parrilla de apoyo en acero inoxidableAU 55-65<sup>E</sup> ES

740x875x2090 mm

565x690 mm



650 mm



30 - 20 - 10 - 7

2' - 3' - 6' - 9'

3,5 Lt.

1400 W

6000 W

6000 W

7500 W

11 Lt.

65 Lt.

100÷500 kPa

2

176 Kg

400V 3N ~ 50Hz  
230 V3 ~ 50Hz (special)

1

/

AU 65-65<sup>E</sup> ES

835x1020x2090/2135 mm

660x815 mm



650 mm



30 - 20 - 10 - 7

2' - 3' - 6' - 9'

4 Lt.

2000 W

9000 W

6000 W

11000 W

11 Lt.

65 Lt.

100÷500 kPa

2

195 Kg

400V 3N ~ 50Hz

1

/

AU 55-80<sup>E</sup> ES

740x875x2324/2355 mm

565x690 mm



800 mm



30 - 20 - 10 - 7

2' - 3' - 6' - 9'

3,5 Lt.

1400 W

6000 W

6000 W

7500 W

12 Lt.

100 Lt.

100÷500 kPa

2

195 Kg

400V 3N ~ 50Hz  
230 V3 ~ 50Hz (special)

1

1

AU 125-80<sup>E</sup> ES

1435x990x2324/2355 mm

1260x800 mm



800 mm



30 - 20 - 10 - 7

2' - 3' - 6' - 9'

7 Lt.

2 x 2350 W

9000 W

9000 W

14000 W

17 Lt.

100 Lt.

100÷500 kPa

2

330 Kg

400V 3N ~ 50Hz

1

/

(\*) Indicativo con acqua di alimentazione 50°C. Approximate with feeding water at 50°C. Approximativement avec une eau d'alimentation de 50°C. Ungefähr mit einem Speisewasser bei 50°C. Aproximado con un agua de alimentación a 50°C

Miglioramenti tecnici possono modificare le caratteristiche. Technical improvements may supersede the specifications. Les améliorations techniques peuvent modifier les caractéristiques. Technische Verbesserungen können die Eigenschaften ändern. Las mejoras técnicas pueden cambiar las características.



Caratteristiche generali di gamma

General specifications of the range.

Caractéristiques générales de la gamme.

Allgemeine Eigenschaften der Serie.

Características generales de la gama.

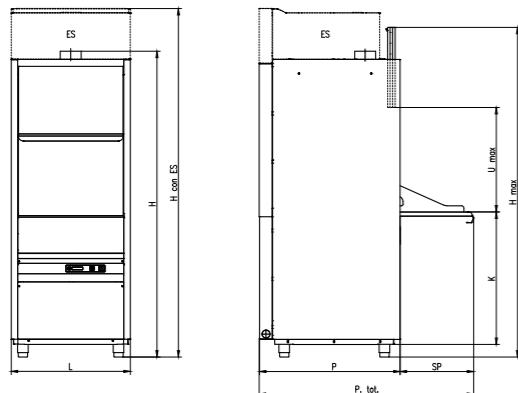
<b>Carrozzeria a doppia parete,coibentata</b> Double skinned, insulated body, Carrosserie à double paroi, isolée Doppelwandige, isolierte Karosserie, Carroceria de doble pared, aislada
<b>Vasca stampata</b> Preformed wash tank, Cuve de lavage emboutie, Tiefgezogenem Waschtank, Cuba embutida
<b>Caricamento automatico</b> Automatic filling, Remplissage automatique, Automatische Füllung, Carga automatica
<b>Sicurezza porta</b> Door safety, Sécurité de porte, Türsicherheitsschalter, Seguridad de puerta
<b>Risciacquo a caldo</b> Hot rinse, Rinçage eau chaude, Warme Nachspülung, Aclarado agua caliente
<b>Termostato regolabile per vasca e boiler</b> Tank and boiler adjustable thermostat, Thermostat réglable pour cuve et surchauffeur, Thermostat für Tank und Boiler, regelbar, Control termostático de cuba y calderín
<b>Comandi elettromeccanici</b> Electromechanical controls, Commandes électromécaniques, Elektromechanische Steuerung, Mandos electromecánicos
<b>Mod. AU 55-65<sup>ES</sup> PRS, AU 65-65<sup>ES</sup> PRS, AU 55-80<sup>ES</sup> PRS, AU 125-80<sup>ES</sup> PRS, AU 55-65<sup>ES</sup> ES, AU 65-65<sup>ES</sup> ES, AU 55-80<sup>ES</sup> ES, AU 125-80<sup>ES</sup> ES</b>
<b>Comandi elettronici</b> Electronic controls, Commandes électroniques, Elektronische Steuerung, Mandos electrónicos
<b>Sistema Thermostop</b> Thermostop system
<b>Pannello comandi estraibile</b> Exctractable control panel, Ouverture frontale du tableau de commande, Herausnehmbare Schalterblende, Panel de mandos extraíble
<b>Doppio sistema di filtraggio dell'acqua</b> Double water filtration, Double filtration de l'eau, Doppelte Filtration des Waschwassers, Doble filtración del agua
<b>Riempimento diretto in vasca</b> Direct filling into tank, Remplissage direct dans la cuve, Direkte Tankfuellung, Llenado directo en cuba
<b>Pompa verticale autopulente</b> Self clearing vertical pump, Pompe verticale auto-nettoyante, Senkerechte selbstreinigende Pumpe, Bomba vertical autolimpiante
<b>Sistema PRS (Boiler atmosferico + Break tank)</b> PRS System (Atmospheric boiler + Break tank), Système PRS (Surchauffeur atmosphérique+ Break tank), PRS-System (Druckunabhängiger Boiler+Break tank), Sistema PRS (Calderín atmosférico+Break tank)

<b>Dosatore elettrico brillante</b> Electric rinse aid dispenser, Doseur électrique de produit de rinçage, Elektrische Klarspülmitteldosierpumpe, Dosificador eléctrico de abrillantador
<b>Dosatore elettrico detersivo liquido</b> Automatic liquid detergent dispenser, Doseur elec. détergifs liquide, Elektrisches Waschmitteldosiergerät, Dosificador eléctrico de jabón líquido
<b>Pompa di scarico</b> Drain pump, Pompe de vidange, Ablaufpumpe, Bomba de desagüe

Optional

Dimensioni

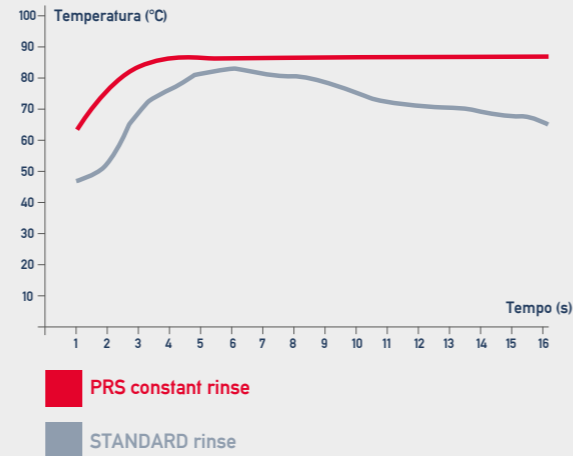
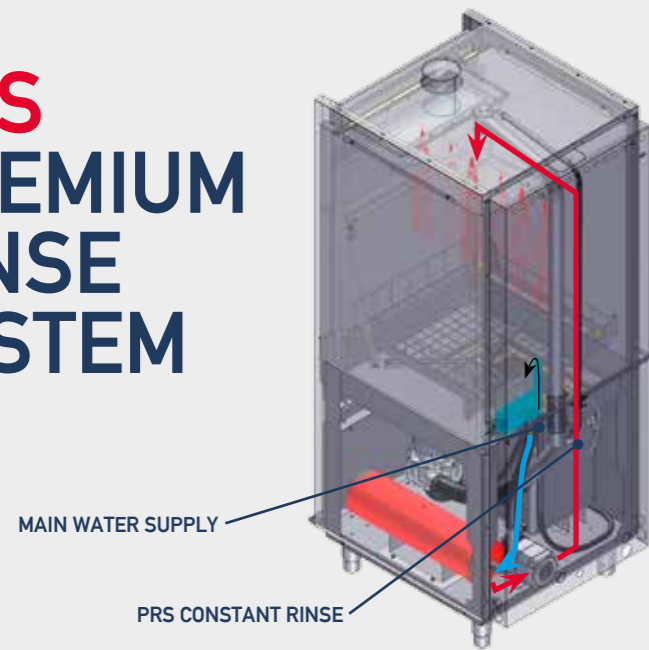
Sizes  
Dimensions  
Abmessungen  
Dimensiones



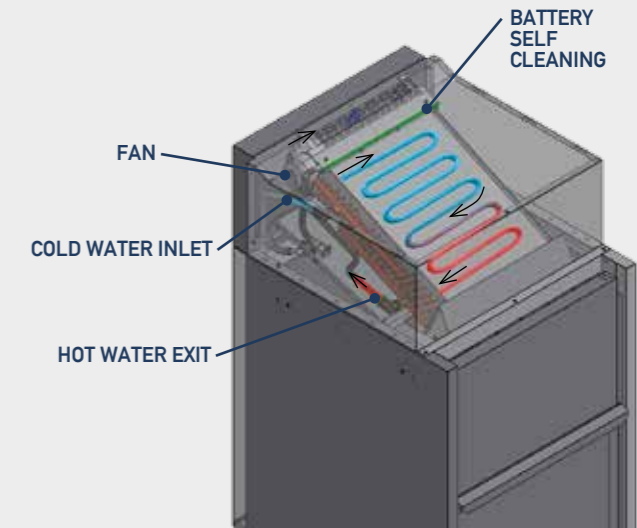
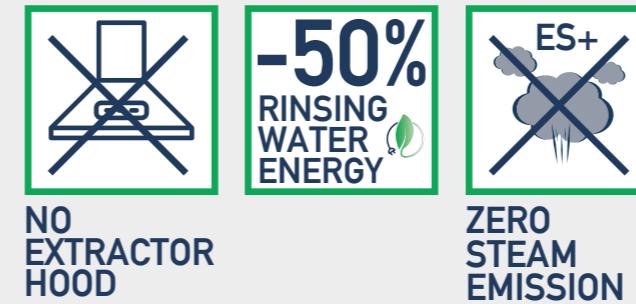
MODELLO	AU 55-65	AU 65-65	AU 55-80	AU 125-80
Model, Modèle, Modell, Modelo				
<b>Larghezza (L)</b> Width, Largeur, Breite, Ancho	740mm	835mm	740mm	1435mm
<b>Profondità (P)</b> Depth, Profondeur, Tiefe, Profundidad	875mm	1020mm	875mm	990mm
<b>Altezza (H)</b> Height, Hauteur, Höhe, Altura	1905mm 2090mm (ES)	1905mm 2090mm (ES)	2058mm 2324mm (ES)	2058mm 2324mm (ES)
<b>H.max</b>	2050mm 2090mm (ES)	2135mm 2135mm (ES)	2355mm 2355mm (ES)	2355mm 2355mm (ES)
<b>K</b>	800mm	800mm	800mm	800mm
<b>U.max</b>	650mm	650mm	800mm	800mm
<b>SP</b>	458mm	380mm	458mm	450mm
<b>P totale (P+SP)</b>	1333mm	1400mm	1333mm	1400mm



# PRS PREMIUM RINSE SYSTEM



# ES ENERGY SAVING



## UN RISCIAQUO ACCURATAMENTE CONTROLLATO PER UN RISULTATO PERFETTO E SENZA SPRECHI.

Il sistema PRS consente di tenere sotto controllo ogni variabile dell'acqua di risciacquo grazie alla combinazione di break tank, boiler atmosferico e pompa di risciacquo. In questo modo la lavastoviglie viene resa indipendente dalla pressione di alimentazione della rete idrica rendendo così necessario anche solo 1 bar per un funzionamento ottimale.

Tale sistema garantisce:

- una **temperatura costante** di 84° per tutta la durata del ciclo di risciacquo non miscelandola con acqua fredda come invece accade nel sistema di risciacquo tradizionale;
- una **pressione costante** in uscita dagli ugelli di risciacquo e un'eccellente rotazione dei bracci di risciacquo;
- un **consumo ottimale** di acqua e di prodotti chimici per ciclo di risciacquo, quindi senza sprechi;
- una **sanitizzazione completa** delle stoviglie assicurando perfette condizioni igieniche e la totale rimozione del detergente;
- un **asciugatura rapida** delle stoviglie grazie alla temperatura costante del risciacquo.

## AN ACCURATELY MONITORED RINSE FOR OUTSTANDING RESULTS WITH ZERO WASTE.

The PRS enables to oversee every detail of the rinse cycle given the combination of the break tank, the atmospheric boiler and the rinse pump. Hence the dishwasher doesn't need to rely on the network's water pressure. In actual fact it can function perfectly well with just 1 bar.

This system guarantees:

- **constant temperature** of 84°C throughout the entire rinse cycle avoiding mixing with cold water which occurs in traditional rinse systems;
- **constant output pressure** from rinse nozzles and excellent rotation of the rinse arms;
- **optimum consumption** of water and chemical products throughout the rinse cycle hence avoiding excess water and product waste;
- **overall sanitisation** of the dishes to ensure a high level of hygiene and thorough elimination of residual detergent;
- **fast drying** of dishes due to the stable temperature throughout the rinse cycle.

## UN RINÇAGE SOIGNEUSEMENT VÉRIFIÉ POUR DES RÉSULTATS PARFAITS ET PAS DE GASPILLAGE.

Le système PRS permet de contrôler toutes les variables de l'eau de rinçage à travers la combinaison du système break tank, surchauffeur atmosphérique et la pompe d'augmentation de pression. De cette façon, le lave-vaisselle travaille indépendamment de la pression d'alimentation du réseau d'eau rendant ainsi nécessaire une pression de 1 bar pour un fonctionnement optimal.

Ce système assure:

- une **température constante** de 84°C pendant toute la durée du cycle de rinçage car il n'y a pas de mélange avec l'eau froide, comme cela se produit dans le système de rinçage traditionnel;
- une **pression de sortie** constante des gicleurs de rinçage et une excellente rotation des bras de rinçage;
- la **consommation optimale** de l'eau et de produits lessiviels pour le cycle de rinçage donc pas de gaspillage;
- un **assainissement complet** des plats assurant des conditions d'hygiène parfaites et l'élimination totale de détergent;
- **séchage rapide** des plats grâce à la température de rinçage constante.

## EINE PERFEKT ABGESTIMMTE NACHSPÜLUNG OHNE VERLUSTE.

Das PRS-System eliminiert sämtliche Variablen in der Nachspülung mit einer Kombination aus Trenntank, drucklosem Boiler und Nachspülpumpe. Somit ist die Spülmaschine unabhängig vom örtlichen Wasserdruck und funktioniert perfekt, selbst bei nur einem bar.

Das PRS-System garantiert:

- eine **konstante Nachspültemperatur** von 84°C über den gesamten Nachspülzyklus. Es verhindert die Vermischung mit kaltem Wasser wie bei traditionellen Spülsystemen.
- einen **konstanten Nachspüldruck** aus den Nachspüldüsen und damit auch eine perfekte Rotation der Nachspülarme;
- einen **optimalen Verbrauch** von Wasser und chemischen Produkten über den gesamten Nachspülzyklus;
- eine **perfekte Reinigung** des Spülgutes und eine vollkommene Entfernung des Reinigungsmittels, um das höchste Niveau an Hygiene sicher zu stellen;
- eine **schnelle Trocknung** des Spülgutes dank einer stabilen Nachspültemperatur.

## UN ENJUAGUE CONTROLADO CON PRECISIÓN EXACTA PARA OBTENER RESULTADOS SOBRESALIENTES Y SIN DESPERDICIOS.

El sistema PRS permite controlar cada variable del agua de aclarado a través de la combinación de Break tank, calderín atmosférico y bomba de aumento presión. De esta manera el lavavajillas se hace independiente de la presión de alimentación de la red de agua por lo que es necesario solamente 1 bar para un funcionamiento óptimo.

Este sistema asegura:

- una **temperatura constante** de 84° C durante la duración del ciclo de enjuague que no se mezcla con agua fría como ocurre en el sistema de aclarado tradicional;
- una **presión de salida** constante de los rociadores y una excelente rotación de los brazos de enjuague;
- **consumo óptimo** de agua y productos químicos por cada ciclo de enjuague, por lo tanto, sin desperdicios;
- una **sanitización completa** de los platos que garantizan perfectas condiciones higiénicas y la eliminación total del detergente;
- un **secado rápido** de los platos gracias a la temperatura constante del aclarado.

## RISPARMIARE ENERGIA È IMPORTANTE PER RISPETTARE L'AMBIENTE CHE CI CIRCONDA E PER ECONOMIZZARE I COSTI.

Il vapore che si genera all'interno della macchina viene utilizzato per pre-riscaldare l'acqua fredda di alimentazione senza costi aggiuntivi.

- **Funzione ES standard** per utilizzi estremi con cicli di lavaggio ininterrotti;
- **Funzione ES+** (zero steam emission) con ciclo aggiuntivo di aspirazione per ottenere la totale rimozione del vapore.

Tale sistema consente di:

- **eliminare la cappa di aspirazione**, dal momento che il vapore viene totalmente rimosso;
- **risparmiare il 50% di energia**, quindi denaro, durante la fase di riscaldamento dell'acqua.

## SAVING ENERGY IS IMPORTANT TO PROTECT THE ENVIRONMENT AROUND US AND ECONOMIZE THE COSTS.

The steam which is generated inside of the machine is used to pre-heat the cold water entering the machine at no extra cost.

- **ES standard function** for intensive use with uninterrupted wash cycles;
- **ES+ function** (zero steam emission) with added suction cycle to obtain the total removal of steam.

This system allows you:

- **Avoid the installation of the suction hood**, since the steam is totally eliminated;
- **Save 50% of energy** (therefore money) during the step of heating water.

## ÉCONOMISER L'ÉNERGIE EST IMPORTANT POUR PROTÉGER L'ENVIRONNEMENT AUTOUR DE NOUS ET ÉCONOMISER LES COÛTS.

La vapeur qui est générée à l'intérieur de la machine est utilisée pour préchauffer l'eau froide d'alimentation, sans frais supplémentaires.

- **Fonction ES standard** pour une utilisation extrême avec des cycles de lavage sans interruption;
- **Fonction ES+** (zero steam emission) avec un cycle supplémentaire d'aspiration pour obtenir la complète élimination de la vapeur.

Ce système permet de:

- **Supprimer la hotte d'aspiration**, puisque la vapeur est totalement éliminée;
- **Economiser 50% de l'énergie** (donc de l'argent) durant le temps de chauffage de l'eau.

## ENERGIE ZU SPAREN IST WICHTIG, UM DIE UMWELT ZU SCHÜTZEN UND KOSTEN ZU REDUZIEREN.

Der Dampf, der im Inneren der Spülmaschine erzeugt wird, wird verwendet, um den Kaltwasserzulauf der Maschine, ohne zusätzliche Kosten, vorzuwärmen.

- **Standard ES Funktion** für eine extreme Benutzung mit ununterbrochenen Zyklen;
- **Funktion ES+** (zero steam emission) mit zusätzlichem Saugzyklus, um die komplette Dampferfernung haben.

Dieses System ermöglicht:

- **den Wegfall einer Abzugshaube**, da der Dampf vollständig verwertet wird;
- **rund 50% Energie** (also Geld) durch die Erwärmung des Zulaufwassers zu sparen.

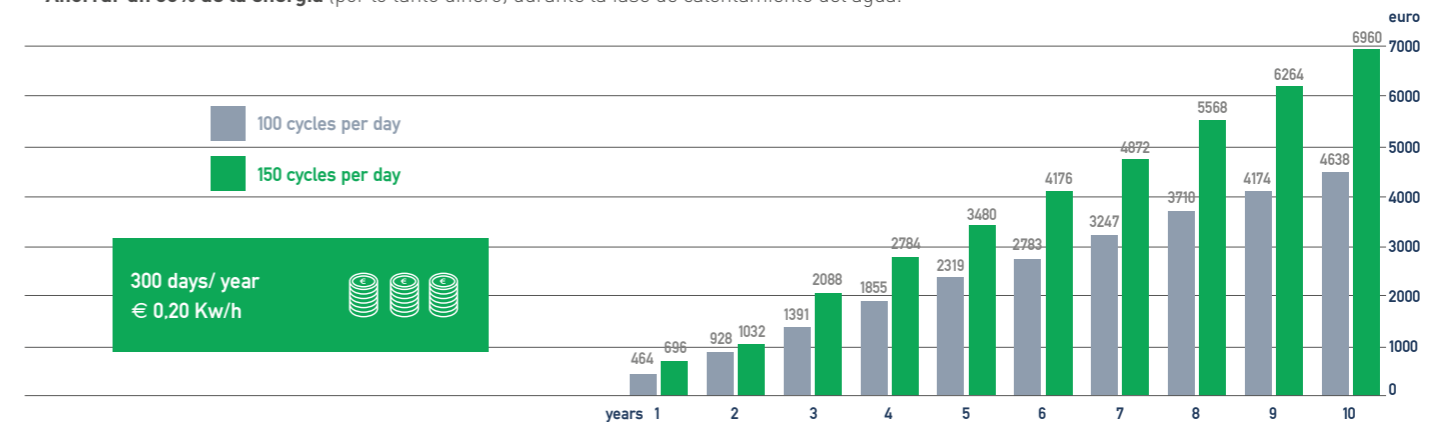
## AHORRAR ENERGÍA ES IMPORTANTE PARA PROTEGER EL MEDIO AMBIENTE Y ECONOMIZAR COSTES.

El vapor que se genera en el interior de la máquina se utiliza para precalentar el agua de alimentación fría, sin coste adicional.

- **Función ES estándar** para un uso extremo con ciclos de lavado ininterrumpidos;
- **Función ES+** (zero steam emission) con ciclo adicional de aspiración para obtener la eliminación total del vapor.

Este sistema le permite:

- **Eliminar la campana de aspiración**, ya que el vapor de agua se elimina por completo;
- **Ahorrar un 50% de la energía** (por lo tanto dinero) durante la fase de calentamiento del agua.





# ARISTARCO

**ARISTARCO S.p.a.**  
Via del Lavoro, 30  
31033 Castelfranco Veneto  
Treviso - Italia  
T +39 0423 425611  
F +39 0423 425690  
P.iva 01823140262  
[info@aristarco.it](mailto:info@aristarco.it)  
[www.aristarco.it](http://www.aristarco.it)

